

视觉动词“看”相关语义 网络研究

陈颖◎著

SHIJUE DONGCI KAN XIANGGUAN YUYI
WANGLUO YANJIU

中国社会科学出版社

哈尔滨师范大学“跃滨学术基金”

中国博士后科学基金

黑龙江博士后资助基金

视觉动词“看”相关语义 网络研究

陈 颖◎著

SHIJUE DONGCI KAN XIANGGUAN YUYI
WANGLUO YANJIU



中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

视觉动词“看”相关语义网络研究 / 陈颖著. —北京: 中国社会科学出版社, 2014. 7

ISBN 978 - 7 - 5161 - 4758 - 0

I. ①视… II. ①陈… III. ①视觉 - 动词 - 研究 IV. ①H042

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 206321 号

出 版 人 赵剑英

责任编辑 任 明

特约编辑 李晓丽

责任校对 邓雨婷

责任印制 何 艳

出 版 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)

网 址 <http://www.csspw.cn>

中文域名: 中国社科网 010 - 64070619

发 行 部 010 - 84083685

门 市 部 010 - 84029450

经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京市兴怀印刷厂

版 次 2014 年 7 月第 1 版

印 次 2014 年 7 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16

印 张 12.75

插 页 2

字 数 213 千字

定 价 48.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社联系调换

电话: 010 - 64009791

版权所有 侵权必究

序

视觉是人类感知世界的最重要途径，视觉动词是语言中最重要的感知动词。感知动词普遍具有多义性，视觉动词更是如此。很多学者们都已对此开展研究，已经取得不少重要成果，一些个案分析分别有不同侧面的突破，不过扩展性的、系统视角的考察尚不多见。从这一点来看，《视觉动词“看”相关语义网络研究》一书的出版，是汉语语法研究中一件有意义的事。

这本书由梳理、分析现代汉语最具有代表性的视觉动词“看”的12个义项的句法语义特征入手，考察不同义项下的多重功能，并从认知角度入手，探讨其语义演化的认知动因，论析“看”语义演化的转喻和隐喻机制。在此基础上，作者建立了由“看”构成的语义网络。该书从历时的角度，探讨了“看”各个义项出现的时间顺序，认为历时演化中先出现的义项往往是转喻作用的结果，后出现的义项则是隐喻作用的结果，将历时与共时研究结合起来，使本研究成果更具有可信性。书中分几个章节对由“看”构成的一些常见格式进行阐释，其中，论证“VV看”中的“看”并不尽表“尝试”义，及对相当于英语中连接词 seeing (that) 的“看”的研究都具有明显创新性；尤其是作者选择“看来”与“来看”、“看来”与“看起来”等几组相近结构式进行的对比研究，对一些细节问题进行了详细的描写和解释，更是难能可贵的。

陈颖博士在南京师范大学完成的博士论文是《现代汉语传信范畴研究》，其后进入我们的博士后流动站仍进行相关研究。她思维敏锐、勤于思考、律己敬业，十几年来在语言学的学习、研究中堪称乐此不疲，已经出版了一部专著，并先后在《中国语文》、《世界汉语教学》、《语言研究》等重要语言学期刊发表了一系列论文。目前她还在跟踪研究自己三

岁孩子的传信表达的发展过程。通过和陈颖的交流、讨论，我对汉语传信范畴的研究增加了了解，也很愿意能够在这一领域与她共同做出进一步的努力。

是为序。

陈 一

摘 要

视觉一直是人类最直观最宽广因而最重要的认知途径，很早以前人们就已经发现了它与思维之间的密切联系。从古希腊开始，视觉就被认为是获得真理性认识的高级器官。柏拉图在《蒂迈欧篇》中就曾说到，作为理性之家的头部处于身体的最上方，并与身躯分开；在身体的众多感官中，位于最上方的视觉被看作理智活动的可见的同伴。亚里士多德则更是明确地将视觉和认识直接联系在一起。他说：“能使我们识知事物，并显明事物之间的许多差别，此于五官之中，以得于视觉者为多。”在柏拉图和亚里士多德看来，由感官等级制所确立的视觉中心的地位对于保证哲学思考和人的精神活动的纯洁性是至关重要的。在这些感官中，视觉尤其重要。后来的许多哲学家都继承了这一传统，将视觉与人的思维密切联系在一起，形成一种“视觉哲学”。

视觉与我们的思维、意识的联系是如此密切，在我们的日常生活中是如此重要，所以人们越来越重视对视觉的研究。随着现代传媒的兴起，人们的阅读行为也在发生转变，以前基于文字语言的解读逐渐转向基于视觉图像的解读，图像借助科技的力量大有取代原先占据主导地位的文字的趋势，越来越多的传媒、广告、设计、文艺理论、艺术等非语言学界的学者开始研究“视觉语言”。语言学原本是哲学的一个分支，但语言学家们远没有像哲学家们那样重视视觉，对视觉在语言中反映的研究还远远不够。作为语言研究者，我们要研究的不是“视觉语言”，而是“视觉”是如何通过语言表现出来的。本书就是通过对最重要的视觉动词“看”的考察来说明人类是如何通过视觉认知世界、组织语言的。

本书架构如下：

绪论部分主要是简要介绍本书的研究对象、研究意义、研究方法和研究范围，并对语料来源进行说明。

第一章说明全书的主要理论背景,并就现有国外、国内的相关研究进行梳理、评述,说明本书研究的主要问题。

第二章将“看”的句法特征与意义结合起来考察,按《现代汉语词典》(第6版)“看”词条下义项的排列顺序排序,并加入三项词典中没有列入的义项。此章主要从与“看”共现的成分,以及在句子中的句法功能两方面入手,考察了各个义项下“看”的句法表现。

第三章主要基于转喻和隐喻理论,探讨了“看”各个义项之间的关系及演变过程,从而将“看”的各个义项组织成一个语义网络。“看”的视觉义是其发生语义演变的原型义项,它的“探访”义、“诊治”义、“照料”义、“提示”义和作为连接词的义项是转喻而来,而“观察”义、“认为”义、“对待”义、“取决于”义、体标记和助词的“看”都是通过隐喻而来。

第四章主要从历时角度来探讨“看”义项的演变过程。我们以“观看”义为原型义项制定的“看”的语义网络中的各个义项与“观看”义的距离符合各个义项历时的出现时间的先后顺序,认为“看”的各个义项的出现具有方向性,是由原型义项“观看”义依照语义网络的距离次第演变出来的,“看”义项中经由转喻机制的演变和经由隐喻机制的演变的演变速度是不同的。

“看”是汉语中最重要的视觉动词,但不是唯一的,汉语中表示视觉的动词还有许多,第五章主要讨论了与“看”关系比较密切的视觉动词“见”和“看见”、“看到”之间的差异,并对对外汉语教学提出建议。

第六章主要探讨了一些由“看”构成的结构,如“看V”、“VP看”、“P+X+看来”、“P+X+来看”、“看起来”和作连接词的“看”。

结语部分主要对全书的研究内容和主要论点进行归纳总结。

关键词: 看 转喻 隐喻 语义网络

目 录

绪论	(1)
第一节 选题缘起及意义	(1)
第二节 感官与认知	(3)
第三节 视觉与语言	(6)
第四节 研究内容及范围	(8)
第五节 研究方法	(9)
第六节 语料来源及说明	(11)
第一章 文献回顾与理论架构	(12)
第一节 文献回顾	(12)
一 语法化研究	(12)
二 认知动因研究	(14)
三 与其他视觉动词的比较研究	(15)
四 与“看”相关的格式研究	(15)
五 小结	(17)
第二节 理论架构	(18)
一 转喻	(18)
二 隐喻	(20)
三 一词多义	(23)
四 小结	(26)
第二章 “看”的义项分析	(28)
第一节 工具书中的“看”	(28)
第二节 “看”的各个义项及其句法表现	(31)

一 “观看”义	(31)
二 “观察”义	(36)
三 “认为”义	(41)
四 “取决于”义	(45)
五 “探访”义	(49)
六 “对待”义	(51)
七 “诊治”义	(52)
八 “照料”义	(54)
九 “提示”义	(54)
十 体标记	(57)
十一 助词	(57)
十二 连接词	(57)
第三节 义项分析	(58)
一 使用频率	(58)
二 句法分析	(59)
 第三章 “看”语义演化的认知动因	(62)
第一节 转喻演化	(62)
一 “眼见即看”——“探访”义“看”	(64)
二 “眼见即看”——“诊治”义“看”	(64)
三 “眼见即看”——“照料”义“看”	(64)
四 “眼见即看”——“提示”义“看”	(65)
五 “眼见即看”——连接词“看”	(65)
第二节 隐喻演化	(66)
一 “身体即心智”——“观察”即“看”	(67)
二 “身体即心智”——“认为”即“看”	(68)
三 “身体即心智”——“对待”即“看”	(69)
四 “身体即心智”——“取决于”即“看”	(70)
五 “身体即心智”——体标记“看”	(71)
六 “身体即心智”——助词“看”	(73)
第三节 “看”的语义网络	(73)

第四章 “看”的语义演化的历时考察	(75)
第一节 研究方法	(75)
第二节 上古汉语——先秦两汉时期	(76)
第三节 中古汉语——魏晋南北朝至宋代	(77)
一 魏晋南北朝	(77)
二 隋唐五代	(79)
三 宋代	(80)
第四节 近代汉语——元、明、清	(81)
一 元、明时期	(81)
二 清代	(83)
第五节 “看”语义的历时演变与其语义网络的相关性	(86)
一 上古汉语时期	(86)
二 中古汉语时期	(87)
三 近代汉语时期	(87)
第六节 连接词“看”的语法化历程	(88)
一 句法表现	(88)
二 “看”是边缘连接词	(90)
三 认知动因	(91)
四 虚化条件	(91)
五 其他的视觉动词	(93)
第五章 “看”与“见”、“看见”、“看到”的比较	(95)
第一节 “看”和“看见”	(95)
一 主要观点介绍	(95)
二 部分词典的解释	(96)
三 共时考察	(97)
四 历时考察	(103)
五 对外汉语教学中的教学建议	(108)
第二节 “看见”和“看到”	(112)
一 共时考察	(112)
二 历时考察	(116)
三 意象图式分析	(119)

四 从“看见”、“看到”看现代汉语的词语更替现象	(121)
五 结论	(122)
第六章 由“看”组成的功能性构式	(123)
第一节 看 V	(123)
一 “看 V”的句法表现	(124)
二 “看 V”构式出现的原因	(127)
三 构式“看 V”的特点	(129)
四 “看 V”和“见 V”	(131)
五 余论	(132)
第二节 VV 看	(133)
一 动词和动词重叠的特点	(133)
二 “VV 看”的句法特点	(135)
三 “VV 看”的语义特点	(139)
四 “VV 看”的语法化及构式义	(143)
五 “VV 看”的时间性	(144)
六 “VV 看”与人称的关系	(144)
七 结论及余论	(146)
第三节 看来	(146)
一 “看来”的语义变化及主观化	(147)
二 “看来 ₂ ”的形成	(149)
三 “看来 ₁ ”是话语标记语	(151)
四 “看来 ₁ ”的语用功能	(152)
五 结语	(156)
第四节 “P+X+看来”和“P+X+来看”	(156)
一 句法特点	(157)
二 对比分析	(157)
三 对外汉语教学建议	(160)
四 余论	(161)
第五节 “看来”和“看起来”	(162)
一 看起来	(162)
二 看来	(169)

三 对比分析	(170)
四 结论及余论	(173)
 结语	(175)
第一节 本书的主要结论	(175)
第二节 现有工作的不足和有待深入研究的问题	(178)
一 不足之处	(178)
二 有待进一步研究之处	(178)
 参考文献	(180)
 后记	(190)

绪 论

第一节 选题缘起及意义

人类对客观世界的体验和经历总是从人的身体各个感觉器官获得的感知开始的。视觉行为是人类最重要的认知方式,通过视觉,人和动物感知外界物体的大小、明暗、颜色、动静,获得对机体生存具有重要意义的各种信息,研究表明,人脑中的信息有80%—90%的外界信息是通过视觉获得的。^①人类的视觉行为可以细分为物理层面和精神层面的活动,前者是指人们通过操控视觉器官收集外部信息,所收集到的信息以光线作为媒介对视觉器官形成物理刺激的过程;后者是指这些信息经由视觉通路传至大脑后,经过加工最终形成该视觉活动的完整主观信息的过程。

视觉既然是最重要的感觉器官,那么人类由视觉获得的信息也就最多,在语言中必会有所反映。它表现为语言中有许多词汇都与视觉有关,其中最为重要的就是视觉动词,视觉动词也因此感知动词这个系统里具有特殊的地位。感知动词多有多义性,而视觉动词所衍生出的语义比其他感知动词都要多。这种明显差异显示,人类在对外部世界进行评价、判断时,以视觉资讯为主要依据。“看”在《现代汉语八百词》(增订版)中有7条义项,《现代汉语词典》(第6版)中有9条义项、《汉语动词用法词典》中有7条义项,“看”这种丰富的语义衍生现象非常值得研究。

为什么视觉动词在语言中有如此多的表现又如此重要?这个现象可以

^① 1967年法国的文特瑞东拉的研究认为,人类83%的外部信息是通过视觉获得的。也有人认为,“据估计,在人脑获得的全部信息中,大约有95%以上来自视觉系统……”(参看龚茜玲,1979)

从人类的认知模式来解释。Kaplan & Kaplan (1982) 说:“历来关于感知的研究多数以视觉为主,因为人类十分依赖视觉信息。视觉隐喻能够用于非视觉的领域。例如,心灵的眼睛。”我们对外界看到什么就意味着知道了什么,它与思维息息相通。视觉是我们获取客观世界信息的基础,也是最容易的手段。视觉重要,所以,视觉动词最为重要。

Lakoff & Johnson (1980) 阐述了人类隐喻认知结构是语言、文化产生发展的基础,而语言反过来又对思想文化产生影响的互为参照的观点,论述了语言形式与意义的相关性、词义发展的理据性及语言与思维的不可分割性,而对视觉动词“看”的深入研究能够很好地说明这一观点。由于在汉语视觉动词中,“看”的使用频率和范围是绝对高值,因此,在感知动词这个领域中,本书选定视觉动词“看”作为主要研究对象。

对视觉动词多重义项的深入研究,不仅能够使我们对视觉动词本身有一个更加深刻的认识,而且能够更好地建立起“外部世界——人脑——语言”之间的联系,让我们更加清楚地认识我们是如何认识这个世界,以及如何建构语言世界的。尤其是视觉动词语法化的方向不是单一的,所以对其语法化过程的研究,可以使我们更加深入地探知导致一个语言成分发生语法化的动因及机制。

前人对“看”的研究多是针对具体某一个义项的,而本书将“看”的所有义项联系起来考察,从认知角度建立多义词义项分析的相关性和区别性理据,这也是本书的一项创新之处。在这一理论框架下,我们在分析“看”的各个独立义项的基础上,概括出义项之间的相近性,并以此为根据建立起关于“看”的语义网络。本书还通过义项的历时演变情况,初步探讨了语义历时演变同语义网络建立之间的关系。“看”在语言中并不总是独立使用的,它还可以构成许多相关结构,因此本书还分析了一些由“看”构成的功能性构式,从而能够更加全面地探讨“看”各个义项之间的联系与差别。

此外,本书对“看”义项的分析不完全等同于词典的释义。能把词典释义与认知语义网络有效地结合起来一直以来都是语言学家和词典学家的努力方向,现在已经有一些语言学家和词典学家在开展这方面的研究。词典释义是词典编纂中最重要的一环之一,设计一个什么样的释义模式才能满足词典使用者的需要,这一直都是词典编者的追求目标。如果在释义中引入符合人类认知习惯的认知语义结构无疑能够使词典释义更加符合语

言事实。能够让读者满意的释义模式必然要吸收原型理论、语义网络等认知语义模型的精髓,因此,本书的研究对于研究词典多义词义项的阐释也有一定的借鉴意义。

第二节 感官与认知

人类的认知对语言的影响是巨大的,可以说,语言从某些方面讲就是思维的反映。许多语言现象的发生、词语新义项的出现都与人类的认知密不可分。比如说,陈一(2014)探讨的现代汉语中“有点小(不)A/V”构式的出现就与人类的认知密切相关。他谈到,在汉语程度范畴发展过程中,高程度词语丰富多样且不断推陈出新,低程度词语不那么“发达”。二者的不平衡、不相称孕育着创造新的低程度表达式的内在需求。当一定时期集中涌现的大量高程度词语轮番活跃过后,人们又开始转而注重细腻的表达。于是有新鲜感的低程度表达形式便有了应运而生并被大家接受的社会心理基础。可见,人类的认知在语言中具有极其重要的地位。

谈到认知,就不能不先谈谈认知心理学。认知心理学是20世纪50年代中期在西方兴起的一种心理学思潮,在60—70年代得到迅速发展,成为占主导地位的心理学的一个重要分支。它的主要贡献不仅在于它提供了研究认知内部心理机制的新方法——信息加工论,还在于它认为人的一切行为受其认知过程的制约,所以主张研究认知活动本身的过程和结构,从而揭示智力的本质。^①其主要特点是强调知识的作用,认为知识是决定人类行为的主要因素。它的研究范围主要包括感知、注意、表象、学习记忆、思维和语言等心理过程或认识过程,以及儿童的认知发展和计算机模拟等。我们这里主要关心的就是“感知”。

人类获得“感知”的器官就是“感官”。《现代汉语词典》(第6版)解释说:“感官,感觉器官的简称。”“感觉器官,感受客观事物刺激的器官,如皮肤、眼睛、耳朵等。简称感官。”事实上,语言学所指的“感官”与该定义存在着一定差别,将之定义为“人的感觉官能”显得更为合适,因为感官词并不仅仅是指表示感觉器官的词,也包含表示感觉行为动作和感觉性质的词。感觉官能是感觉器官特有的一种能力,它依托于感

^① 赵艳芳:《认知语言学概念》,上海外语教育出版社2001年版,第6页。

觉器官。感觉器官是感觉产生的物质载体和通道,但主体在进行感官活动中,并不是单纯依靠感觉器官,而是有知觉的积极参与,通常在形成感觉的同时也伴随着某种知觉的产生。

那我们又是如何通过“感官”获得“感知”的呢?这个过程到底是什么样的呢?

按照物理学的观点,我们的世界充斥着光波和声波,但我们看到的不是光波而是具体的事物,我们听到的也不是声波,而是具体的声音,也就是说,我们经由感觉器官把外界刺激变成了感觉,但我们绝不能就此认为这种感觉等同于客观存在的事物本身,因为我们感知到的是由感觉器官和思维共同处理过的心灵产物。Sperling (1960)^① 的研究证实了外界给予我们的刺激远远超过我们能够解释的情况。他的实验是想了解在视觉刺激极为短暂的情况下,受试者能够记住多少信息。我们都曾有这样的经验:我们记住的永远比看到的要少。Sperling 认为,这种现象说明:(1) 记忆具有局限性;(2) 在我们接受刺激的时候所接收的信息数量多过事后能够描述的数量。Sperling 的实验是这样的,他提供给受试者一些视觉刺激,这些刺激是排成一条直线或两三排的英文字母及数字组合。实验的结果显示,受试者能够说出来的信息,只有所提供的视觉刺激所包含信息的一半,甚至只有 1/3 左右。此外,他还发现具有比较准确的回溯记忆的受试者,是视觉影像 (visual image) 能力较强的人。以影像的方式存储,说明还没有将这些影像解读成数字或字母。也就是说,我们在认知初期所接收到的信息是还没经过诠释的。

这就说明,我们对外界事物的感知,除了感官刺激以外,在我们的头脑中还要有一个加工的过程,我们还要将原始的刺激加以识解、归类、辨别等,从而变成我们的概念。George Lakoff & Mark Johnson (1980) 也曾谈到,人类的经验源于人与大自然(物理的)、人与人(生理的与文化的)之间的相互作用,来源于人类自身的感觉动力器官、智力感情与自然环境的相互作用(吃、穿、住行)和人与人之间的交往(社会、政治、经济、宗教等)。每一种经验都有其结构,正是这种多维的结构构成了经

① 转引自张佩茹《英汉视觉动词的时间结构、语义延伸及语法化》,硕士学位论文,“国立台湾师范大学”,2004年。

验的完形。Zimbardo & Gerrig (1996) 将感知过程绘制成一张图^① (见图 1):

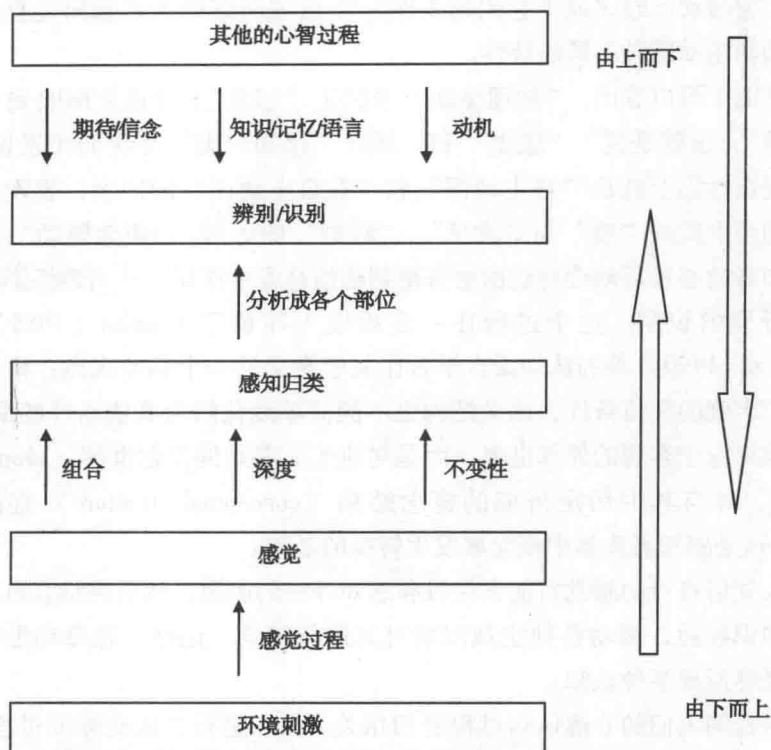


图 1 感知的过程

在这里, Zimbardo & Gerrig 在感知三阶段的前后加上了“环境刺激”和“心智过程”这两部分。因为感官的反应来源于外界刺激,所以在“感觉”之前应该有“环境刺激”;此外,“辨别/识别”可能会受到“心智过程”的影响,因此“心智过程”出现在“辨别/识别”之前。由图 1 可知,感知的心理表征受到两种过程的作用力,一个是由下而上的过程(物理驱动),一个是由上而下的过程(概念驱动)。需要特别指出的是,在感知的第一阶段“感觉”中感知者所扮演的角色是被动的,因为外界刺激及解码的工作都在感知者的意识掌握范围之外。在第二阶段“感知

^① 转引自张佩茹《英汉视觉动词的时间结构、语义延伸及语法化》,硕士学位论文,“国立台湾师范大学”,2004 年。